

¿ABOGADO O NOTARIO?

En *México*, un Notario es un abogado con calificaciones mas encima de ser abogado. El ser “notary” en los EE.UU es otra cosa. En los EE.UU., el ser notario no quiere decir que uno es abogado. Es fácil hacerse notario y difícil hacerse abogado.

UNAS DE LAS DIFERENCIAS ENTRE ABOGADOS Y NOTARIOS



Abogados



Notarios

<u>Educación normalmente requerida:</u> <ul style="list-style-type: none"> • Siete años en la universidad después de la high school 	-hablar y escribir inglés
<u>ABOGADOS ESTÁN AUTORIZADOS A</u> <ul style="list-style-type: none"> • aconsejar a clientes sobre derechos y opciones legales. • representar y hablar por parte de sus clientes dentro y fuera de corte. 	<u>NOTARIOS ESTÁN AUTORIZADOS A:</u> <ul style="list-style-type: none"> - dar fe a un hecho- ejemplos: averiguar la identidad de una persona que firme un documento, certificar copias, y recibir protestas sobre instrumentos de credito; -dar juramento a un testigo;

SE PROHIBE QUE UN NOTARIO DE CONSEJOS LEGALES.



Abogados



Notarios

<u>Examen:</u> <ul style="list-style-type: none"> • En Washington se da un examen durante tres días completos. 	-ninguno
<u>Investigación:</u> <ul style="list-style-type: none"> • Se requieren pruebas de graduación de una aprobada Facultad de Derecho; • Recomendación de dos abogados que conocen al candidato; • Aprobación por la Corte Suprema del estado. 	-firmas de tres personas mayores de 18 años
<u>Protección de comunicaciones:</u> <ul style="list-style-type: none"> • Nadie puede forzar a un abogado a revelar las comunicaciones de su cliente. Un abogado puede perder su licencia por revelar secretos. 	-ninguno

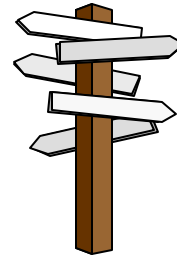


Para saber si la persona es abogado en el estado de Washington: Hable al Washington State Bar Association (el WSBA) al 1-800-945-9722. Para español, pide hablar con Helen, o puede llamar directo a ella al 206-727-8283. Pregunte si la persona ofreciendo servicios tiene licencia de abogado, y si en la carrera del abogado hubieron cargos contra el/ella.

Para investigar sus derechos contra cualquier persona que le haya engañado:

Reclamos contra abogados:

- Puede llamar al WSBA al 1-800-945-9722. Esa oficina puede informarle sobre el hacer una queja formal. También le puede informar sobre un fondo para personas que sufrieron por fraude o incompetencia de un abogado.



Reclamos contra cualquier “consultante” (abogado, notario, u otro)

- Hable con CLEAR al 1-888-201-1014 para consejos legales, gratuitos a personas de bajos ingresos. Varios de sus abogados hablan español. Llame preparado a esperar en la línea porque es un servicio muy utilizado.
- Hable con Proyecto de Derechos de Inmigrantes en Granger al 1-888-756-3641, o en Seattle al 1-800-445-5771. Son abogados especializados en inmigración, sin fines de lucro, para personas de bajos ingresos. También es un servicio muy utilizado.
- Puede consultar con otro abogado privado para saber si le conviene presentar demanda contra el “consultante”;
 - Notarios tienen que pagar una fianza de \$10,000.00 para asegurarse “de que cumplan con los deberes notariales” (“proper performance of notarial acts.”)
 - Es muy común que abogados tienen aseguranza privada en caso de que el abogado cometa un error legal.
 - Según el Acta de Protección de Consumidores del Estado de Washington, una víctima de fraude que compruebe fraude sistemática por el consultante al público puede ganar en corte hasta tres veces los daños sufridos (hasta \$10,000.00).
- Puede reportar a la oficina del Attorney General del Estado de Washington, Protección de Consumidores, 1-800-551-4636. Si allí reciben varias quejas sobre la misma persona, pueden tomar acción.
- Puede reportar a la policía local. Si hay varios reportes sobre la misma persona, el abogado fiscal del condado puede tomar acción.

Lawyer or Notary? (Spanish) 9948

Este folleto suministra información en general en cuanto a sus derechos y responsabilidades. No substituye consejo legal específico de abogado. Esta información es actual a la fecha de la impresión, abril de 2001.

© 2001 Columbia Legal Services & Northwest Justice Project. 1-888-201-1014, TDD 1-888-201-9737
(Permission for copying and distribution granted to Washington State Access to Justice network)